

Visit
PROFI POWER® by

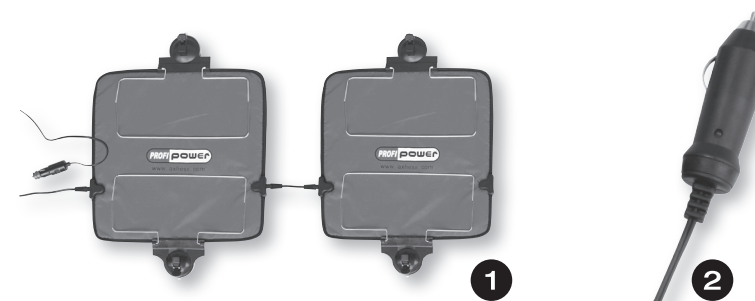
www.axhess.com

See and find interesting
12 V innovative car accessories.



Lesen Sie vor Gebrauch des Produktes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese auf, auch um bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, jederzeit nachlesen zu können.

- 1 Scheibenheizung (Heiz-Pads) mit Saugnäpfen
- 2 12 V-Stecker zum Anschluss an den Zigarettenanzünder



D

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- ⚠ Benutzen und verwahren Sie die Scheibenheizung (Heiz-Pads) stets außerhalb der Reichweite von Kindern! **Elektrogeräte sind kein Spielzeug!**
- ⚠ Gerät nicht falten, nicht knicken. Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) stets ohne Falten, glatt auf der Scheibe befestigen!
- ⚠ Weist das Gerät sichtbare Beschädigungen auf, darf es nicht mehr benutzt werden!
- ⚠ Reparaturen an der Scheibenheizung (Heiz-Pads) dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen, Reparaturversuche können zu erheblichen Schäden und Gefahren führen! Wenden Sie sich im Falle einer notwendigen Reparatur an uns: www.axhess.com.
- ⚠ Achten Sie beim Betrieb des Gerätes darauf, dass die Scheibenheizung (Heiz-Pads) nur in stehenden Fahrzeugen betrieben werden darf. Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) ist zwingend vor Fahrtantritt von der Scheibe zu nehmen.
- ⚠ Keine Nadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände in die Scheibenheizung (Heiz-Pads) stecken. Achten Sie darauf, dass keine spitzen oder schafkantigen Gegenstände die Scheibenheizung (Heiz-Pads) beschädigen.
- ⚠ Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) darf nur von Personen mit uneingeschränktem Wärmempfinden benutzt werden.
- ⚠ Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) darf nur von innen an eine Fahrzeugscheibe befestigt werden. Sie darf nicht für Verwendungen im Außenbereich eingesetzt werden.
- ⚠ Bei Verwendung und Anschluss eines Batterie-Schnellladegerätes am Fahrzeug, vorher die Scheibenheizung (Heiz-Pads) und alle anderen Anschlussgeräte vom Bordnetz trennen.
- ⚠ Halten Sie die Scheibenheizung (Heiz-Pads) fern von anderen Wärmequellen, wie Heizung oder direkter Sonneneinstrahlung.
- ⚠ Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) nicht waschen, nicht mit Flüssigkeit übergießen, nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
- ⚠ Halten Sie die Scheibenheizung (Heiz-Pads) sowie das Kabel und den Schalter stets trocken. Vor Regen, Schnee und direkter Feuchtigkeitseinwirkung schützen.

2 Lieferumfang

Anzahl	Bezeichnung
1	Scheibenheizung (Heiz-Pads) beheizbar, mit 12 V-Anschlusskabel und 12 V-Stecker, inkl. 8 montierte Saugnäpfe
1	Ersatzsicherung (Sicherung im 12 V-Stecker)
1	Bedienungsanleitung

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) ist zur vorübergehenden Anbringung an Fahrzeugscheiben, zur zeitweiligen Erwärmen dieser konzipiert, und darf nur zu diesem Zweck in Fahrzeugen benutzt werden. Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) dient Verwendungsgemäß zur Entfrostung/Enteisung von Fahrzeugscheiben im Winter. Das Gerät darf nur auf der Fahrzeuginnenseite an die Scheibe angebracht und betrieben werden. Scheibenheizung vollflächig mit der dunklen Seite der Heizseite auf der Scheibe befestigen.

! Nicht anwenden bei beschädigter Windschutzscheibe! Hat eine Scheibe Risse oder Steinschlagkrater, oder wurde die Scheibe bereits ausgebessert, das Heiz-Pads nicht anwenden! Ausschließlich geeignet für intakte Fahrzeugscheiben aus Sicherheits-Verbundglas. Nicht auf Kunststoff-Glas anwenden. Heiz-Pads nicht im Heizbetrieb auf Kunststoffe ablegen! Verschmorungsgefahr! Verformungsgefahr!

4 Technische Merkmale

Eingangsspannung	12 V DC
Leistungsaufnahme	je 50 W
Maximale Temperatur	60 °C +/- 5 °C
Temperaturmanagement	Thermostat im Gerät integriert
Heiztechnik	Karbonfaser
Vorteile	schnell warm, zuverlässig, vergleichsweise geringer Energiebedarf
Länge des Anschlusskabels	ca. 180 cm inkl. 12 V-Stecker
Abmessungen	ca. 40x40 cm (BxL)
Anbringung	mittels den 8 Stück bereits angebrachten Saugnäpfen
Gerätgewicht unverpackt	ca. 0,195 kg

5 Bedienung der Scheibenheizung (Heiz-Pads)

Stecken Sie den 12 V-Stecker des Gerätes in eine 12 V-Stromquelle (Zigarettenanzünder oder Bordsteckdose). Die rote Kontrollleuchte des 12 V-Steckers leuchtet. Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) ist eingeschaltet, so lange sie mit einer 12 V-Stromquelle verbunden ist und mit 12 V DC Energie versorgt wird. Bedenken Sie, dass bei manchen Fahrzeugen die Steckdosen erst mit Einschalten der Zündung aktiviert werden. Benutzen Sie die Heizfunktion nur bei laufendem Motor, aber nicht während der Fahrt. Ein im Gerät integrierter Thermo-Controller verhindert die Überhitzung des Gerätes. Dennoch soll die Scheibenheizung (Heiz-Pads) nicht länger als max. 60 Minuten ununterbrochen betrieben werden. In den meisten Fällen erreicht das Gerät die gewünschte Wirkung bereits in wesentlich kürzerer Zeit.

! Achten Sie beim Betrieb der Scheibenheizung (Heiz-Pads) darauf, dass die Fahrzeugbatterie nicht zu sehr belastet/geleert wird, um speziell im Winter das Fahrzeug startbereit zu halten!

Daher empfehlen wir den Gebrauch der Scheibenheizung (Heiz-Pads):

A) zusammen mit einer 12 V-Zeitschaltuhr um eine mögliche Entladung der Fahrzeugbatterie zu vermeiden.

B) Sie betreiben das Gerät statt über die Bordsteckdose eines Fahrzeuges mit einer separaten 12 V-Stromquelle wie z.B. mit einer Power Station.

So bleibt die Fahrzeugbatterie geschont und Sie nutzen dennoch die Annehmlichkeiten die Ihnen die Scheibenheizung bietet.

(mehr zu Zeitschaltuhr und Power Stations auch unter www.axhess.com)

Lassen Sie die Scheibenheizung (Heiz-Pads) im Betrieb der Heizfunktion niemals unbeaufsichtigt, wenn Sie keine zusätzliche 12 V-Zeitschaltuhr oder eine separate 12 V-Stromquelle (Power Station) benutzen.

6 Pflege und Reinigung

! Wenn notwendig, reinigen Sie die Scheibenheizung (Heiz-Pads) mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm. Trocknen Sie die gereinigten Stellen mit einem Handtuch oder anderen geeigneten Materialien ab. Benutzen Sie die Scheibenheizung (Heiz-Pads) nicht, so lange diese nicht durch und durch trocken ist. Verwenden Sie lediglich Seifenwasser. Keine scharfen oder ätzenden, sowie keine chemischen Reinigungsmittel benutzen.

Aufbewahrung

Die Scheibenheizung (Heiz-Pads) zur Verwahrung nicht knicken, nicht falten. Rollen Sie die Auflage auf. Halten Sie die Auflage mit einem Gummiband oder anderen geeigneten flexiblen Materialien in gerolltem Zustand. Verwahren Sie das Gerät an einem trockenen, gut belüfteten, staubarmen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

7 Fehlerbeseitigung

Kontrollleuchte des 12 V-Steckers leuchtet nicht	Keine Stromversorgung, Zündung ggf. einschalten.
Sicherung im 12 V-Stecker ausgelöst	Sicherung ersetzen, Stecker richtig in 12 V-Steckdose stecken.
Scheibenheizung (Heiz-Pads) erwärmt sich nicht	Wie oben, ggf. Kabel defekt. Verbindung mit Stromquelle prüfen. Ladestand der Stromquelle (Batterie oder Power Station) prüfen, ggf. aufladen.

8 Entsorgung

Die Verpackung ist zu 100 % recyclebar, wieder verwertbar. Geben Sie die Verpackung in den jeweils entsprechenden Hausmüll. Wird die Scheibenheizung (Heiz-Pads) eines Tages außer Betrieb genommen, so entsorgen Sie diese NICHT über den Hausmüll. Geben Sie das Gerät bei einer zuständigen Sammelstelle für Elektrogeräte ab.

Handeln Sie verantwortungsbewusst, schützen Sie unsere Umwelt.



Erklärung der in der Anleitung verwendeten Symbole und Zeichen

- Vor Inbetriebnahme des Produktes die Anleitung lesen!
- Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.
- D** **ACHTUNG!** **Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Gerätefunktion beeinträchtigen.
- ACHTUNG!** **Sicherheitshinweis:** Weist auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hin. Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und oder die Gerätefunktion beeinträchtigen.
- Schadhafte und/oder außer Betrieb genommene elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Sammestellen abgegeben werden.
- Das Produkt ist mit den einschlägigen gültigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform.
- Abfall nicht in die Umwelt, sondern in vorgesehen Behältnisse zur Entsorgung geben.
- Vor Nässe schützen.
- Von Kindern fern halten. Kein Spielzeug.
- Nur im Trockenen verwenden.
- Produkt arbeitet mit Gleichstrom.

Konformitätserklärung

Wir, die Fa. axhess GmbH & Co. KG, Berstraße 18, D-53547 Hausen, erklären, dass das Produkt ProfiPower Scheibenheizung (Heiz-Pad) Art.Nr. 2.970.009, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen/normativen Dokumenten übereinstimmt:

Relevante Europäische Norm: 2004/108/EC
Relevant Standard/Directives: EN55014-1:2006
EN55014-2:1997+A1/2001
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

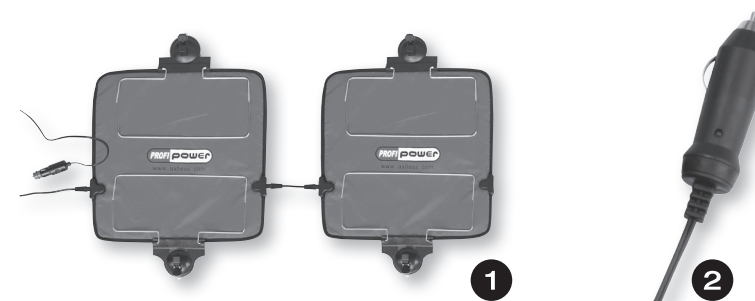
Hausen, den 01.10.2009

Axel Hess
Geschäftsführer

axhess GmbH & Co. KG

Read this manual very carefully before use and preserve it so you can reread it and pass it on to third parties whenever necessary.

- 1 Heating pad with 8 pre-mounted suction cups
- 2 12 V plug to connect



1 General safety references

- Use and store the window heating pad out of reach of children! **Electric devices are no toys!**
- Do not fold or bow the product, make sure the window heating pad is always placed as flat as possible on the windscreen!
- If the device is perceptible damaged it may not be used any more!
- Repairs and maintenance may only be accomplished by authorized specialists, who are familiar with the dangers/regulations which go along with this equipment. Inexpertly repairs or attempts to repair may lead to substantial damage and danger! In case of a necessary repair always apply to: www.axhess.com.
- Pay attention to the fact the window heating pad may only be used on a standing/parked vehicle. It's a demand to remove it from your window before you start driving!
- Make sure no sharp or pointed objects damage the window heating pad.
- The window heating pad may only be used by people who are fully and without any limitations capable of recognising warmth.
- The window heating pad may only be attached at a window on the inside of a vehicle. **Not** external use.
- When using and connecting a battery charger to the vehicle, you need to disconnect first the window heating pad and all other connected devices from the board contact.
- Keep the window heating far from other sources of heat like heating devices or direct sunlight.
- Do not wash the window heating pad, not plunge into liquids or pour liquids over it.
- Always keep the window heating pad as well as the cable and the switch dry. Protect against rain, snow and other direct influences of humidity.

2 Way of supply

Qty.	Description
1	Window heating pad, heatable, with 12 V connection cable and 12 V plug, incl. 8 pre-mounted suction cups
1	Spare fuse (fuse in 12 V plug)
1	Manual


GB

3 Intended use

The window heating pad is meant for temporary attachment on the windows of a vehicle, developed for heating them up from time to time. This is therefore the only purpose for which this product may be used in the vehicle.

Intentionally, the window heating pad is meant for defrosting vehicle windows during winter times. The product may only be attached and used on the windows inside the vehicle.

Make sure the Heating pad get mounted even with it's dark side, the heating side, onto the screen.


 Do not use on defective Windscreen! Got a windscreen already rifts, stone chips, or was the windscreen already repaired, don't use the heating pad on those windcreens! Solely usable on intact carglass windscreen. Don't use and don't put on plastic materials. Melding and deformation potential!

4 Technical features

Input	12 V DC
Return	each 50 W
Max. temperature	60 °C +/- 5 °C
Temperature control	integrated thermostat
Heating technology	Carbon fibre
Advantages	quick heating, reliable, very low power consumption compared tot equal product
Length connection cable	ca. 180 cm incl. 12 V plug
Dimension	ca. 40x40 cm (WxL)
Attachment	with 8, already mounted, suction cups
Weight unpacked product	each 0,195 kg

5 Connecting the window heating pad

Plug the 12 V plug into of the device into a 12 V power source (cigarette lighter or onboard contact). The red warning light of the 12 V plug lightens up. The window heating pad is switched on as long as it is connected to a 12 V power source and is being provided with 12 V DC power. Reckon with the fact many vehicles need to be sparked to provide the board contacts with power/voltage. Use the heating function exclusively when the engine is running, but not while driving. An integrated thermocontroller protects the product against over-heating. However, the window heating pad may not be used over 60 minutes without interruption. In most cases however the desired effect is being reached in a significant shorter period of time.

 Make sure, when using the window heating pad the battery of the vehicle is not being overloaded - gets discharged - to make sure the vehicle is still able to start, especially during winter!

That's why we recommend when using this window heating pad:


A) to use it in combination with a 12 V time switch to abolish the possible discharging of the vehicle battery.

B) to use, in stead of the on-board contact, a separate 12 V power source, like for example a Power Station. By doing so, the battery of the vehicle remains spared, but you still enjoy the comfort of the window heating pad.

(more about the time switch and Power Stations on www.axhess.com)

If you're not using an additional 12 V time switch or a separate 12 V power source, never leave the the window heating pad with switched on heating function unguarded.

6 Maintenance and cleansing

 Clean the window heating pad, when necessary, with a slightly moisty cloth or sponge. Dry off the cleaned spots with a towel or some other suitable instrument. Do not use the heating function of the cushion when the cushion is not completely dry yet. Exclusively use soap and water for cleaning, no aggressive or abrasive, chemical cleaning liquids!

Storage

When storing, do not fold or bow the window heating pad. Roll up the screen. Keep in this position by using a rubber strap or some other proper, flexible material. Store the product on a dry, well ventilated and free of dust location, far out of reach of children.

GB

7 Error discarding

Warning light of the 12 V plug doesn't light up	No current, possibly activate sparking.
The fuse of the 12 V plug has blow	Change fuse. Plug in the 12 V plug correct.
Window heating pad doesn't get warm	Like described above, cable has broken. Check the connection to the power source. Also check the charging status (batterie or Power Station) and charge if necessary.

8 Removal

The packaging of the product is 100 % recyclable and to be used again. Deposit the packaging at the appropriate domestic refuse.

If one day the window heating pad should be taken out of operation, leave it at one of the appropriate collecting points for electronic devices. Do NOT add to your domestic refuse!

Act environmentally aware, protect our environment.



Explanation of signs and symbols used in this manual

- Read the manual before you start using the product!
- Safety reference:** ignoring may lead to personal or material damage.
- GB** **ATTENTION!**
Safety reference: ignoring may lead to material damage and may influence the functioning of the device.
- ATTENTION!**
Safety reference: points to the dangers of electric current or electric tension. Not respecting may lead to personal or material damage and influence the functioning of the device.
- Damaged and/or electric or electronic devices which are not being used anymore need to be removed at the therefore appropriate recycle-collecting points.
- The product meets all relevant norms of the European Community.
- Do not dump your refusal, put it in the appropriate garbage containers.
- Protect against humidity.
- Keep far from children. No toys.
- For indoor use only.
- Device is a DC voltage working product.

Clarification of conformity

We, the company axhess GmbH & Co. KG, Bergstraße 18, D-53457 Hausen, clarify the considered product, ProfiPower Window heating pad, article number 2.970.009, to which this clarification refers, agrees to the following standards, normative documents:

Relevant European norm:	2004/108/EC
Relevant standard:	EN55014-1:2006
	EN55014-2:1997/A1:2001
	EN61000-3-2:2006
	EN61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005

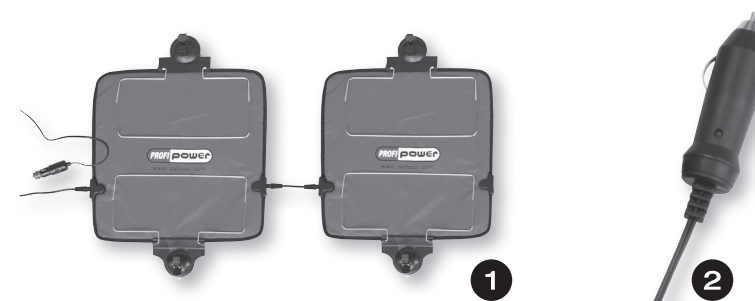
Hausen, October 10th 2009

Axel Hess
Director

axhess GmbH & Co. KG

Lisez este manuel très soigneux avant l'utilisation. Garder ceux-ci bien pour que vous le puissiez relire autant ceci que cela transmettez aux tiers quand nécessaire.

- 1 Chauffage de vitres (pad de la chaleur) pour véhicules 12 V
- 2 La fiche 12 V



1 Instructions de sécurité générales

- Utilisez et gardez ce chauffage de vitres toujours hors d'atteinte des enfants! L'appareillage électrique ne sont pas des jouets!
- Ne pliez, ne fléchissez le produit, le chauffage de vitres (pad de la chaleur) doit être attaché toujours à la vitre sans plissages!
- Si le produit montre les dommages visibles, il ne peut plus être utilisé!
- Les réparations à le chauffage de vitres (pad de la chaleur) peut être fait uniquement par les spécialistes. Las réparations maladroitements ou tentavies pour cela pouvoir mener à dommage et danger considérable! En cas une réparation est nécessaire, toujours prenez contact avec: www.axhess.com.
- Faites attention lors utiliser le produit que le chauffage de vitres (pad de la chaleur) peut être utilisé seulement en un véhicule immobile. C'est obligé de renvoyer le chauffage de vitres (pad de la chaleur) de la vitre d'abord vous commencez à conduire!
- Fait bien attention que aucun article pointu ou en flèche peut endommager le chauffage de vitres (pad de la chaleur).
- Le chauffage de vitres peut seulement être utilisé par les personnes qui aperçoivent la chaleur entièrement et sans restriction.
- Le chauffage de vitres (pad de la chaleur) peut attaché seulement à l'intérieur de la vitre d'un véhicule. Jamais utilisez pour las applications à l'extérieur.
- Lors l'utiliser et le brancher d'un chargeur de la batterie au véhicule vous devez débrancher le chauffage de vitres (pad de la chaleur) et tout autre appareillage de raccordement de contact à bord.
- Tenez loin à l'écart de las autres sources de chaleur comme le radiateur ou la lumière du soleil directe.
- Ne rincez pas ou plongez dans liquides. Ne lavez, y ne déversez pas des liquides au-dessus le chauffage de vitres (pad de la chaleur).
- Toujours tenez le chauffage de vitres (pad de la chaleur) autant que le câble amorce et le interrupteur, sec. Protégez contre la pluie, la neige et las influences d'humidité directes.

2 Livraison

Nombre	Description
1	Chauffage de vitres (pad de la chaleur), chauffable, avec câble amorce 12 V et fiche de 12 V incl. 8 ventouses montées
1	Fusible de réserve (fusible dans la fiche 12 V)
1	Manuel

3 Utilisation intentionnellement

Le chauffage de vitre (pad de la chaleur) est conçu pour l'installer temporaire à las vitres d'un véhicule. C'est été développé pour le échauffer-las de temps à temps et pour ceci, le produit peut utiliser seulement pour ce fin.

Le chauffage de vitres (pad de la chaleur) est intentionnellement pour le dégeler/renvoyer de glace de las vitres du véhicule en hiver. Le produit peut être attaché et utilisé exclusivement sur las vitres à l'intérieur du véhicule.

Assurer que le coussin de Chauffage de est même monté avec cela'le s côté sombre, le côté de chauffa-ge, sur l'écran.

⚠ N'utilisez pas en un pare-brise endommagé! N'utilisez pas le pad de la chaleur quand un pare-brise montre las ruptures ou le pare-brise a endommagé par des gravillons ou quand le pare-brise a réparé déjà une fois! Vise uniquement pour l'utiliser en les pares-brises au verre de sécurité qui sont entièrement intactes. N'utilisez pas en las vitres au matériau plastique. Quand le pad de la chaleur est en service -donc chaud!- ne jamais mettez ceci en une surface synthétique! Danger de la coulée! Danger de la déformation!

4 Caractéristiques techniques

Tension à l'entrée	12 V DC
Rendement	50 W più
Température maximal	60 °C +/- 5 °C
Thermostat	Thermostat intégré
Technique de chauffage	Fibre carbon
Avantages	rapidement chaud, fiable, consommation d'énergie modeste comparé à les produits pareils
Longueur du câble amorce	ca. 180 cm incl. fiche de 12 V
Dimensions	ca. 40x40 cm (LxL)
Attacher	au moyen de 8 pcs ventouses déjà montées
Poids du produit non emballé	più 0,195 kg

5 Raccorder du chauffage de vitres (pad de la chaleur)

Branchez la fiche 12 V du produit en un source de courant de 12 V (allume cigare ou contact à bord). Le lampe témoin rouge de la fiche 12 V s'allume.

Le chauffage de vitres (pad de la chaleur) a enclenché tant que ceci a raccordé à un source de courant 12 V et a équipé de courant 12 V DC. Tenez compte de pour maint véhicule vaut que l'amorçage doit être démarré pour garnir le contact(s) à bord de la tension. Utilisez la fonction de chauffage seulement avec un moteur à courant, mais jamais pendant le conduire. Un thermocontroller intégré dans le produit prévient que le produit sera surchauffé. Néanmoins, le chauffage de vitres (le pad de la chaleur) ne peut pas utiliser plus longtemps que 60 minutes ininterrompu. Dans la plupart des cas, le produit atteint l'effet désiré dans un temps significant plus bref.

⚠ Faites attention que lors utiliser le chauffage de vitres (pad de la chaleur) la batterie du véhicule n'est pas chargée trop, déchargera, pour avez soin le véhicule peut démarrer encore en particulier en hiver!

Pour cela nous recommandons concernant l'utilisation du chauffage de vitres:

A) appliquez ceci en combinaison avec une minuterie de 12 V pour éviter le possible déchargement de la batterie du véhicule.

B) au lieu d'utiliser le contact à bord; utilisez un source de courant 12 V séparément comme par exemple une Power Station. De cette manière la batterie du véhicule reste épargner et vous exploitez quand-même de las aises offert par le chauffage de vitres. (plus information de la minuterie et las Power Stations à www.axhess.com)

Jamais laissez le chauffage de vitres (pad de la chaleur) non surveillé avec la fonction chauffante enclenché si vous n'utilisez pas une minuterie 12 V ou une source de courant 12 V séparément (Power Station) additionnelle.

6 Entretien et nettoyage

⚠ Seulement nettoyez le chauffage de vitres (pad de la chaleur), quand nécessaire, avec un torchon ou une éponge un peu humide. Séchez les endroits nettoyés avec une serviette de bain ou un autre objet approprié pour cela. N'utilisez pas la fonction chauffante jusqu'à ce que le chauffage de vitre est hiberné sec. Exclusivement utilisez l'eau de vaisselle, pas des détergents agressifs, abrasifs ou chimiques!

Entreposage

Lors le stocker, ne pliez, ne fléchissez pas le chauffage de vitres (pad de la chaleur). Roulez l'écran. Tenez l'écran en cette position au moyen d'une bande de la gomme ou quelque autre matériel approprié flexible. Stockez le produit en un lieu sec, bien ventilé et sans poussière, hors d'atteinte des enfants.

7 Aborir des erreurs

Lampe de témoin de la fiche 12 V n'allume pas	Pas d'alimentation, démarrez amorçage.
Coupe circuit à fusible	Remplacez fusible. Branche la fiche à la prise correct.
Chauffage de vitres (pad de la chaleur) n'est pas chaud	Comme au-dessus, câble defectueux. Contrôlez la connexion sur le source de courant. Contrôlez l'état de chargement de la source de la courant (batterie ou Power Station) et chargez-la quand nécessaire.

8 Élimination

L'emballage du produit est 100 % convenable pour recyclage et à l'utiliser de nouveau. Déposez le matériel d'emballage sur les déchets domestiques appropriés. Quand le chauffage de vitres (pad de la chaleur) en un jour donnée n'est plus été utilisé, NE mettez PAS à les déchets domestiques réguliers. Renvoyez le produit aux un point de déchet destiné pour les produits électriques.

Agissez conscient, protégez notre environnement!





Explication des symboles et de las marques en ce manuel


 Lisez soigneux avant l'utilisation du produit!


 **Instruction de sécurité:** ignorer ces instructions peut mener aux dommages personnels ou matériels.

F


 **ATTENTION!**
Instructions de sécurité: négliger ces instructions peut guider aux dommages matériels et influencer/endommager l'utilisation de l'outil.

 **ATTENTION!**
Instructions de sécurité: réfère aux dangers ave courant électrique ou la tension électrique. Ignorez peut mener aux dommages personnels ou matériels et influencer la fonctionnement du produit.

 Les appareils électriques endommagés et/ou les appareils ne plus utilisés doivent être transmis à les lieux de recyclage destinés pour cela.

 Le produit suffit à toutes las normes valides en question comme détermine par la Communauté Européenne.

 Ne larguer pas le déchets, mais donner pour élimination à les réservoir destinés pour cela.

 Protégez contre humidité.

 Tenez loin des enfants. Pas de jouet.

 Seulement utiliser en une condition sec.

 Le produit fonctionne à un courant continu.

Déclaration de confirmité

Nous, la société axhess GmbH & Co. KG, Berstraße 18, D-53547 Hausen déclarons, que le produit ProfiPower Chauffage de vitres (pad de la chaleur), art. nr. 2.970.009, en ce qui concerne cette déclaration, suffissant aux normes, documents normatifs suivantes:

Relevante Europee norm:	2004/108/EC
Normes relevantes:	EN55014-1:2006
	EN55014-2:1997/+A1/2001
	EN61000-3-2:2006
	EN61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Hausen, 01-10-2009

Axel Hess
Responsable

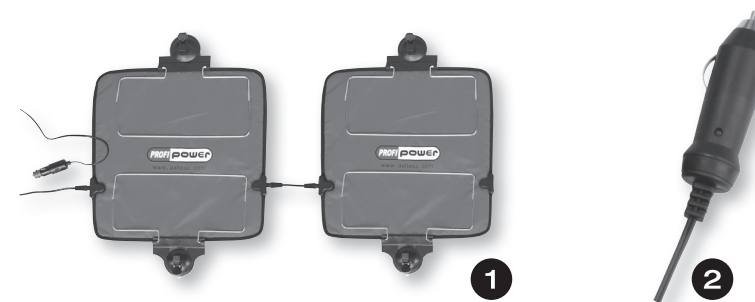
axhess GmbH & Co. KG















Prima dell'utilizzo del prodotto, leggere molto attentamente queste istruzioni. Conservare per la consultazione o per inoltrare a terzi in caso di necessità.

1 Scaldavetro 12 V per veicoli

2 Spina 12 V



1 Istruzioni generali di sicurezza

-  Utilizzare e conservare questo scaldavetro sempre fuori dalla portata dei bambini!
Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli!
-  Non piegare il prodotto. Fissare lo scaldavetro (dissipatore di calore) sempre senza pieghe sul vetro!
-  Non utilizzare più il prodotto, se presenta difetti visibili!
-  Riparazioni al scaldavetro (dissipatore di calore) possono essere eseguite esclusivamente da specialisti competenti. (Tentativi di) riparazioni eseguiti in modo incompetente possono causare danni e pericoli considerevoli! In caso di necessità di riparazione, rivolgersi a www.axhess.com.
-  Azionare lo scaldavetro (dissipatore di calore) esclusivamente per un veicolo fermo. E' obbligatorio togliere lo scaldavetro (dissipatore di calore) dal vetro prima di guidare!
-  Fare attenzione a oggetti affilati o taglienti, che potrebbero danneggiare lo scaldavetro (dissipatore di calore).
-  Lo scaldavetro può essere azionato esclusivamente da persone con percezioni sensoriali illimitati.
-  Lo scaldavetro (dissipatore di calore) può essere attaccato solo sul lato interno del vetro del veicolo. Non utilizzare per applicazioni al lato esterno.
-  Prima di utilizzare e collegare al veicolo un caricatore rapido per batterie, scollegare lo scaldavetro (dissipatore di calore) e tutti gli altri apparecchi di connessione dal contatto di bordo.
-  Tenere lo scaldavetro (dissipatore di calore) lontano da altre fonti di calore (p.es. riscaldamento o sole diretto).
-  Non lavare lo scaldavetro (dissipatore di calore), non immergerlo in liquidi o versarci liquidi sopra.
-  Tenere sempre asciutto sia lo scaldavetro (dissipatore di calore) che il cavo e l'interruttore. Proteggere contro pioggia, neve e influenze dirette di umidità.

2 La fornitura è composta da

Quantità	Descrizione
1	Scaldavetro (dissipatore di calore), riscaldabile, con cavo di collegamento 12 V e spina 12 V, incluso 8 ventose montate
1	Fusibile di riserva (fusibile in spina 12 V)
1	Istruzioni per l'uso

3 Uso intenzionale

Lo scaldavetro (dissipatore di calore) è destinato per l'applicazione temporanea su vetri di veicoli, sviluppato per il loro riscaldamento di tanti in tanto. Perciò lo scaldavetro può essere utilizzato esclusivamente a questo scopo nel veicolo.

Lo scaldavetro (dissipatore di calore) serve intenzionalmente per lo sbrinamento di vetri di veicoli nell'inverno. Il prodotto può essere applicato e utilizzato solo sul lato interno del vetro del veicolo. Assicurarsi l'imbottitura di Nero lucido è anche montata con questo's il lato scuro, il lato di nero lucido, sopra lo schermo.

! Non usare in caso di parabrezza danneggiato! Non usare il dissipatore di calore se nel vetro vi siano scheggiature o incrinature provocate da sassolini o nel caso in cui il vetro fosse già stato riparato prima! Adatto esclusivamente per cristalli di veicoli in vetro di sicurezza completamente intatti. Non usare in caso di vetri di materie plastiche. Non posare il dissipatore di calore su un fondo di plastica quando è in funzione e quindi caldo! Rischio di scioglimento! Rischio di deformazione!

4 Caratteristiche tecniche

Tensione di entrata	12 V DC
Rendimento	50 W più
Temperatura massima	60 °C +/- 5 °C
Regolazione temperatura	Termostato integrato
Tecnica di riscaldamento	Fibra di carbonio
Vantaggi	riscalda velocemente, affidabile, consumo energetico molto basso rispetto a prodotti simili
Lunghezza cavo di collegamento	ca. 180 cm incl. spina 12 V
Dimensioni	ca. 40x40 cm (LxL)
Applicazione	tramite 8 ventose premontate
Peso prodotto senza imballaggio	più 0,195 kg

5 Collegare lo scaldavetro (dissipatore di calore)

Inserire la spina 12 V dell'apparecchio in una fonte di energia 12 V (accendisigari o contatto di bordo). La spia di controllo rossa della spina 12 V si accende. Lo scaldavetro (dissipatore di calore) rimane acceso finché questo rimane collegato a una fonte di energia 12 V e viene fornito di corrente 12 V DC. (N.B. Il contatto di tanti veicoli viene attivato soltanto dopo l'avviamento dell'accensione.) Utilizzare la funzione riscaldante soltanto a motore acceso, ma non durante la guida. Un controllo termico integrato nel prodotto previene il surriscaldamento del prodotto. Nonostante ciò lo scaldavetro (dissipatore di calore) non può essere utilizzato più di 60 minuti ininterrottamente. Nella maggior parte dei casi il prodotto raggiunge il funzionamento desiderato in un lasso di tempo considerevolmente più breve.

! Durante l'utilizzo dello scaldavetro (dissipatore di calore) evitare il sovraccarico della batteria auto - cioè evitare che si scarichi - per assicurare l'avviamento particolarmente durante l'inverno!

Durante l'utilizzo dello scaldavetro (dissipatore di calore) consigliamo perciò di:
A) utilizzarlo in combinazione con un timer 12 V per evitare che la batteria auto si scarichi.
B) di utilizzare, al posto di un contatto di bordo di un veicolo, una fonte separata di energia 12 V come per esempio il Power Station. In questo modo la batteria auto viene risparmiata senza rinunciare ai vantaggi che offre lo scaldavetro.

(Ulteriori informazioni sul timer e sul Power Station a www.axhess.com)

Non lasciare mai incustodito lo scaldavetro (dissipatore di calore) con una funzione riscaldante attivata quando non si utilizza un timer 12 V supplementare o una fonte di energia 12 V separata (Power Station).

6 Manutenzione e pulizia

! Pulire lo scaldavetro (dissipatore di calore), se necessario, con un panno umido o con una spugna umida. Quindi asciugare con un asciugamano o con un altro materiale adatto. Non utilizzare lo scaldavetro (dissipatore di calore) se questo non è completamente asciutto. Non utilizzare acqua saponata o detersivi aggressivi, corrosivi o chimici.

Mantenimento

Quando lo si ripone nel suo posto, non piegare lo scaldavetro (dissipatore di calore). Avvolgere lo schermo e conservarlo in questa posizione con un elastico o con un altro materiale adatto. Mantenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, ben ventilato e senza polvere.

7 Eliminazione di errori

La spia di controllo della spina 12 V non si accende	Non c'è alimentazione di corrente, avviare l'accensione.
Il fusibile della spina 12 V è saltato	Sostituire il fusibile. Inserire la spina correttamente nel contatto 12 V.
Lo scaldavetro (dissipatore di calore) non si riscalda	Come sopra risp. cavo difettoso. Controllare il collegamento con la fonte di energia. Controllare lo stato di ricarica della fonte di energia (batteria o Power Station) e, se necessario, ricaricare.

8 Smaltimento

L'imballaggio è 100 % riciclabile e riutilizzabile. Quindi depositare l'imballaggio nei appositi contenitori. Se lo scaldavetro (dissipatore di calore) non verrà più usato, NON depositarlo nei contenitori per i rifiuti domestici. Consegnarlo ad un apposito centro per la raccolta di prodotti elettrici.

Agire in modo responsabile, proteggiamo l'ambiente.



Chiarimento dei segni e simboli usati nelle istruzioni

- Prima di usare il prodotto, leggere le istruzioni!
- Istruzione di sicurezza:** il non rispetto può causare danni personali o materiali.
- ATTENZIONE!**
Istruzione di sicurezza: il non rispetto può causare danni materiali e influenzare il buon funzionamento del prodotto.
- ATTENZIONE!**
Istruzione di sicurezza: indica i pericoli di corrente o tensione elettrica. Il non rispetto può causare danni personali o materiali e influenzare il buon funzionamento del prodotto.
- Prodotti difettosi e/o prodotti che non vengono più usati devono essere consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio.
- Il prodotto è conforme alle norme rilevanti della Comunità Europea.
- Non disperdere i rifiuti nell'ambiente. Depositare i rifiuti negli appositi contenitori.
- Proteggere contro l'umidità.
- Tenere lontano dai bambini.
- Utilizzare esclusivamente quando asciutto.
- Il prodotto funziona a corrente continua.

Dichiarazione di conformità

Noi, la ditta axhess GmbH & Co. KG, Bergstraße 18, D-53547 Hausen, dichiariamo che il prodotto ProfiPower Scaldavetro (dissipatore di calore), art.nr. 2.970.009, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme ai seguenti standard/documenti normativi:

Norma europea rilevante:	2004/108/EC
Standard rilevante:	EN55014-1:2006
	EN55014-2:1997/A1/2001
	EN61000-3-2:2006
	EN61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005

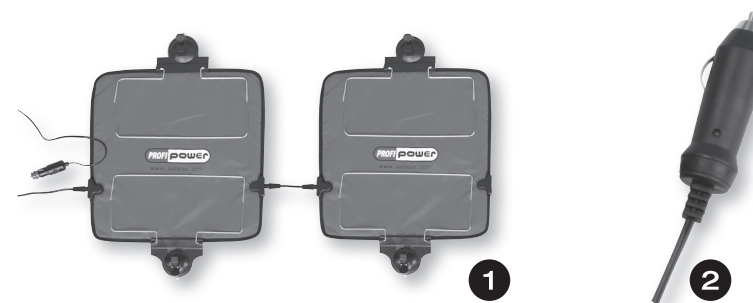
Hausen, den 01-10-2009

Axel Hess
Direttore

axhess GmbH & Co. KG

Lees voor gebruik van het produkt deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding zodat u deze in de toekomst, wanneer nodig, kunt nalezen dan wel kunt doorgeven.

- 1 12 V Ruitverwarmer (warmte-pad) voor voertuigen
- 2 12 V-Stekker



1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Gebruik en bewaar deze ruitverwarmer steeds buiten het bereik van kinderen!
Elektrische apparaten zijn geen speelgoed!
- Produkt niet vouwen, niet knikken, de ruitverwarmer (warmte-pad) steeds zonder plooiën, glad, op de ruit bevestigen!
- Vertoont het produkt zichtbare beschadigen, dan mag het niet langer gebruikt worden!
- Reparaties aan de ruitverwarmer (warmte-pad) mogen slechts worden uitgevoerd door bekwaame specialisten. Ondeskundige reparaties of pogingen daartoe kunnen leiden tot aanzienlijke schade en gevaar! Wendt u zich in het geval van een noodzakelijke reparatie tot ons: www.axhess.com.
- Let er bij het gebruik van het produkt op dat de ruitverwarmer (warmte-pad) slechts gebruikt mag worden op een stilstaand voertuig. Het is vereist de ruitverwarmer (warmte-pad) van de ruit te halen voordat u gaat rijden!
- Let er goed op dat geen spitse of scherpe voorwerpen de ruitverwarmer (warmte-pad) beschadigen.
- De ruitverwarmer mag uitsluitend worden gebruikt door personen met een onbeperkte gewaarwording.
- De ruitverwarmer (warmte-pad) mag slechts aan de binnenkant van een voertuigruit worden bevestigd. Niet voor toepassingen aan de buitenzijde gebruiken.
- Bij het gebruiken en aansluiten van een accu-snellader op het voertuig dient u vooraf de ruitverwarmer (warmte-pad) en alle andere aansluitapparaten te ontkoppelen van het boordcontact.
- Houd de ruitverwarmer (warmte-pad) ver van andere warmtebronnen zoals de verwarming of direct zonlicht.
- De ruitverwarmer (warmte-pad) niet wassen, niet overgieten met vloeistoffen of daarin onderdompelen.
- Houd de ruitverwarmer (warmte-pad) als ook de kabel en de schakelaar steeds droog. Bescherm tegen regen, sneeuw en directe vochtigheidsinvloeden.

2 Wijze van levering

Aantal	Omschrijving
1	Ruitverwarmer (warmte-pad), verwarmbaar, met 12 V-aansluitkabel en 12 V-stekker, inclusief 8 gemonteerde zuignappen
1	Reservezekering (zekering in 12 V-stekker)
1	Gebruiksaanwijzing

NL

3 Intentioneel gebruik

De ruitverwarmer (warmte-pad) is bedoeld voor tijdelijke aanbrenging op de voertuigruiten, ontwikkeld voor het van tijd tot tijd verwarmen hiervan en mag dan ook slechts voor dit doel in het voertuig worden gebruikt.

De ruitverwarmer (warmte-pad) dient intentioneel voor het ontdooien/ijsvrij maken van de voertuigruiten in de winter. Het produkt mag enkel aan de binnenkant van het voertuig op de ruiten worden aangebracht en gebruikt.

Vergewis u ervan de Verwarmingsbeschermlaag wordt bestegen zelfs opdat's donkere zijde, de verwarmingszijde, op het scherm.

! Niet gebruiken bij een beschadigde voorruit! De warmtepad niet gebruiken als een ruit barsten of steenslag vertoont of wanneer de ruit reeds eerder een reparatie heeft ondergaan! Uitsluitend bedoeld voor volledig intacte voertuigruiten van veiligheidsglas. Niet gebruiken op kunststofglas. Leg de warmtepad wanneer in bedrijf en dus warm, niet op een kunststof ondergrond! Smeltgevaar! Vervormingsgevaar!

4 Technische Kenmerken

Ingangsspanning	12 V DC
Rendement	meer 50 W
Maximale temperatuur	60 °C +/- 5 °C
Temperatuurregeling	geïntegreerde thermostaat
Verwarmingstechniek	Carbonfiber
Voordelen	Snel warm, betrouwbaar, zeer gering energieverbruik in vergelijking met gelijkwaardige produkten
Lengte aansluitkabel	ca. 180 cm incl. 12 V-stekker
Afmetingen	ca. 40x40 cm (BxL)
Aanbrengen	middels 8 stuks reeds aangebrachte zuignappen
Gewicht onverpakt produkt	meer 0,195 kg

5 Aansluiten van de ruitverwarmer (warmte-pad)

Steek de 12 V-stekker van het apparaat in een 12 V-stroombron (sigarettenaansteker of boordcontact). Het rode controlelampje van de 12 V-stekker licht op.

De ruitverwarmer (warmte-pad) is inschakeld zo lang deze verbonden is met een 12 V-stroombron en van 12 V DC-stroom wordt voorzien. Houd er rekening mee dat bij menig voertuig het contact pas wordt geactiveerd bij het starten van de ontsteking. Gebruik de warmtefunctie enkel bij een lopende motor, maar niet tijdens het rijden. Een in het produkt geïntegreerde thermocontroller voorkomt dat het produkt oververhit raakt. Desondanks mag de ruitverwarmer (warmte-pad) niet langer dan maximaal 60 minuten ononderbroken gebruikt worden. In de meeste gevallen bereikt het produkt de gewenste werking echter in een aanzienlijk kortere tijd.

! Let er bij het gebruiken van de ruitverwarmer (warmte-pad) op dat de voertuigaccu niet te veel wordt belast - leeg raakt - om met name in de winter te zorgen dat het voertuig nog kan starten!

Daarom bevelen wij bij het gebruik van de ruitverwarmer (warmte-pad) dan ook aan:
A) deze in combinatie met een 12 V schakelklok in te zetten om eventueel ontladen van de voertuigaccu te voorkomen.

B) in plaats van het gebruiken van het boordcontact van een voertuig een separate 12 V-stroombron te gebruiken zoals bijvoorbeeld een Power Station. Zo blijft de voertuigaccu gespaard en profiteert u toch van de gemakken die de ruitverwarmer u biedt.

(meer over de schakelklok en Power Stations op www.axhess.com)

Laat de ruitverwarmer (warmte-pad) met een geactiveerde warmtefunctie nooit onbewaakt als u geen aanvullende 12 V schakelklok of een separate 12 V-stroombron (Power Station) gebruikt.

6 Onderhoud en reiniging

! Reinig de ruitverwarmer (warmte-pad), wanneer nodig, met een licht vochtige doek of spons. Droog de gereinigde plaatsen met een handdoek of ander geschikt materiaal af. Gebruik de ruitverwarmer (warmte-pad) niet zo lang deze niet door en door droog is. Gebruik uitsluitend louter zeepwater, geen scherpe, bijtende of chemische schoonmaakmiddelen gebruiken.

Opslag

Bij het opbergen de ruitverwarmer (warmte-pad) niet knikken, niet vouwen. Rol het scherm op. Houd het scherm met een rubberen band of een ander geschikt flexibel materiaal in deze gerolde positie. Bewaar het produkt op een droge, goed geventileerde en stofvrije plaats, buiten het bereik van kinderen.

7 Elimineren van fouten

Controlelampje van de 12 V-stekker brandt niet	Geen stroomvoorziening, ontsteking starten.
Zekering van de 12 V-stekker ligt eruit	Vervang de zekering. Steek de stekker correct in het 12 V-contact.
Ruitverwarmer (warmte-pad) wordt niet warm	Boven, kabel defect. Controleer de verbinding met de stroombron. Controleer de laadstand van de stroombron (accu of Power Station) en laad deze indien nodig op.

8 Verwijdering












De verpakking is 100 % recycleerbaar, opnieuw te gebruiken. Bied de verpakking dan ook aan bij overeenkomstig huisvuil.

Indien de ruitverwarmer (warmte-pad) op een dag niet meer wordt gebruikt, bied deze dan NIET aan bij het reguliere huisvuil. Geef het produkt af bij een verzamelpunt voor elektronische produkten.

Handel verantwoord, bescherm ons milieu.



Verklaring van de in de handleiding gebruikte tekens en symbolen

-  Lees de handleiding voordat u het produkt in gebruik neemt!
-  **Veiligheidsvoorschrift:** het niet in acht nemen kan leiden tot persoonlijke of materiële schade.
- NL**  **LET OP!**
Veiligheidsvoorschrift: niet in acht nemen kan leiden tot materiaalschade en het functioneren van het produkt beïnvloeden.
-  **LET OP!**
Veiligheidsvoorschrift: wijst op de gevaren van elektrische stroom of elektrische spanning. Niet in acht nemen kan leiden tot persoonlijke of materiële schade en het functioneren van het produkt beïnvloeden.
-  Beschadigde en/of niet meer gebruikte elektrische of elektronische produkten moeten bij de daarvoor bestemde recycle-verzamelpunten worden afgegeven.
-  Het produkt is conform alle relevante normen van de Europese Gemeenschap.
-  Afval niet in de omgeving dumpen, ter verwijdering aanbieden in de daarvoor bestemde containers/afvalbakken.
-  Bescherm tegen nattigheid.
-  Ver van kinderen houden. Geen speelgoed.
-  Slechts in droge toestand gebruiken.
-  Produkt werkt op basis van gelijkstroom.

Conformiteitsverklaring

Wij, de firma axhess GmbH & Co. KG, Berstraße 18, D-53547 Hausen verklaren, dat het produkt ProfiPower Ruitverwarmer (warmte-pad), art.nr. 2.970.009, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende standaarden/normatieve documenten:

Relevante Europese norm:	2004/108/EC
Relevant standaard:	EN55014-1:2006
	EN55014-2:1997/A1/2001
	EN61000-3-2:2006
	EN61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005

Hausen, den 01-10-2009

Axel Hess
Directeur

axhess GmbH & Co. KG

Visit
PROFI POWER® by

www.axhess.com

See and find interesting
12 V innovative car accessories.

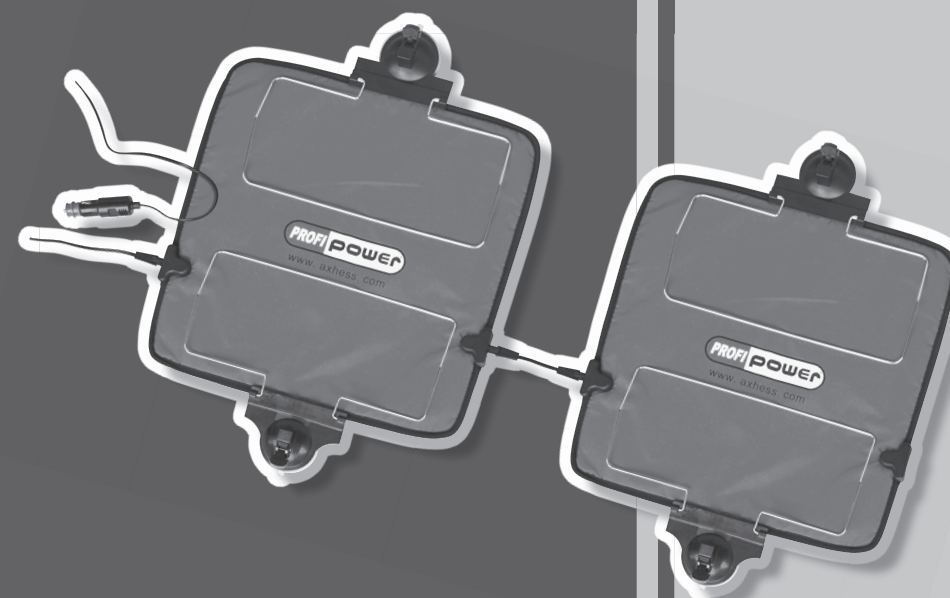
Hergestellt in China für axhess GmbH & Co. KG, Bergstraße 18, D-53547 Hausen.
Wir behalten uns technische Änderungen auch ohne vorherige Ankündigung vor.
082009

PROFIPOWER®

SCHEIBENHEIZMATTE ENTEISER 12V



- GB** 12V WINDOW HEATING
PAD DEFROSTER
- F** 12V PAD DE LA CHALEUR
DÉGRIVEUR DE LA VITRE
- I** 12V DISSIPATORE DI CA-
LORE SBRINATORE VETRI
- NL** 12V WARMTE-PAD
RUITONTDOOIER



Art.-Nr. 2.970.009

axhess Gmbh & Co. KG • Bergstr. 18 • D-53547 Hausen